

Informačný list predmetu

Akademický rok 2024/2025

Vysoká škola	Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
Fakulta	FF UCM
Kód predmetu	KAA/bdPrav1-AJ/22
Názov predmetu	odborná komunikácia – právo I
Rozsah	2S
Počet kreditov	5
Vyučujúci	doc. Mgr. Gabriela Chmelíková, PhD. (hodnotiaci), PaedDr. Jana Luprichová, PhD. (prednášajúci)

Podmienky na absolvovanie predmetu

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Priebežné hodnotenie študenti získajú za vypracovanie zadaných domácich úloh a zvládnutie záverečného testu min 56 bodov. Splnenie oboch podmienok sú neoddeliteľnou súčasťou záverečného hodnotenia predmetu – ústna skúška. Vyhodnotenie testu bude realizované podľa nasledujúcej stupnice - A (100 – 92), B (91 – 83), C (82 – 74), D (73 – 65), E (64 – 56), Fx (55 a menej)

Priebežné hodnotenie

Priebežné hodnotenie je za aktívnu účasť študenta na seminároch. Študent môže mať absenciu maximálne dvakrát počas semestra, v opačnom prípade sa nemôže zúčastniť záverečného hodnotenia. Priebežné hodnotenie študenti získajú za vypracovanie zadaných domácich úloh a zvládnutie záverečného testu min 56 bodov.

Záverečné hodnotenie

Splnenie oboch podmienok sú neoddeliteľnou súčasťou záverečného hodnotenia predmetu – ústna skúška. Vyhodnotenie testu bude realizované podľa nasledujúcej stupnice - A (100 – 92), B (91 – 83), C (82 – 74), D (73 – 65), E (64 – 56), Fx (55 a menej)

Výsledky vzdelávania

Študent si v rámci predmetu osvojí základnú a rozšírenú slovnú zásobu z jednotlivých oblastí práva. Z praktického hľadiska sa predmet zaoberá najmä s prácou s anglickým právnym textom a prekladom vybraných právnych dokumentov, pričom okrem slovnej zásoby sa dôraz kladie aj na gramatické zvláštnosti a odlišnosti anglického právneho jazyka. Absolvovaním predmetu študent získa všeobecné základné znalosti a rozhľad v rôznych oblastiach práva, nadobudne zručnosti prepojiť jednotlivé oblasti práva, aplikovať získané vedomosti na preklad právnych dokumentov. Odborne bude spôsobilý kriticky zhodnotiť, porovnať a aplikovať získané vedomosti v jednoduchých právnych oblastiach. Nadobudnuté vedomosti a zručnosti bude vedieť využiť v rámci komunikačných schopností, interkultúrnych komunikatívnych kompetencií a kritického myslenia. Študent nadobudne schopnosť pracovať v interkultúrnem / medzinárodnom prostredí a zručnosť pracovať s právnymi informáciami.

Stručná osnova predmetu

Semináre:

1. Právo – základné profesie v oblasti práva. Trestné a občianske právo.
2. Základné kolokácie a predložky používané v oblasti práva.
3. Občianske právo. Proces občianskeho súdneho sporu.
4. Trestné právo. Proces trestného súdneho sporu.
5. Priestupkové právo. Prípád O.J. Simpson.
6. Trestné právo – používanie pasívnych viet v právnickej angličtine. Tresty.
7. Zločiny bielych golierov. Používanie „must, have to, should“ v právnickej angličtine.
8. Právo duševného vlastníctva.
9. Duševné vlastníctvo – kolokácie, právnické výrazy s predložkami, tvorba prídavných mien s predponami.
10. Právo nehnuteľného majetku.
11. Nákup a predaj nehnuteľného majetku.
12. Preklad – ukážky a príklady textov vybraných oblastí práva.

Sylabus predmetu

Semináre:

1. Právo – základné profesie v oblasti práva. Trestné a občianske právo.
2. Základné kolokácie a predložky používané v oblasti práva.
3. Občianske právo. Proces občianskeho súdneho sporu.
4. Trestné právo. Proces trestného súdneho sporu.
5. Priestupkové právo. Prípád O.J. Simpson.
6. Trestné právo – používanie pasívnych viet v právnickej angličtine. Tresty.
7. Zločiny bielych golierov. Používanie „must, have to, should“ v právnickej angličtine.
8. Právo duševného vlastníctva.
9. Duševné vlastníctvo – kolokácie, právnické výrazy s predložkami, tvorba prídavných mien s predponami.
10. Právo nehnuteľného majetku.
11. Nákup a predaj nehnuteľného majetku.
12. Preklad – ukážky a príklady textov vybraných oblastí práva.

Odporúčaná literatúra

KROIS-LINDNER, A. & Translegal. 2011. International Legal English (A course for classroom or self-study use). Cambridge University Press. 2011.

HREHOVČÍK, T. – BÁZLIK, M. 2009. Súdny preklad a tlmočenie. Bratislava: Wolters Kluwer. 2009.

KROIS-LINDNER, A. – FIRTH, M. 2008. Introduction to International Legal English. Cambridge: Cambridge University Press. 2008.

BÁZLIK, M. – AMBRUS, P. 2008. A Grammar of Legal English. Bratislava: Iura Edition. 2008.

BROWN, D.G. – RICE, S. 2007. Professional English in Use – Law. Cambridge: Cambridge University Press. 2007.

MASON, C. – ATKINS, R. 2007. The lawyer's English language coursebook. Stamford, England : Global Legal English. 2007.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu

Anglický, slovenský

Poznámky

150 hodín, z toho:

Prezenčné / Kombinované štúdium (P, S, C): 24 hodín

samoštúdium: 100 hodín

aktualizácia informácií, práca s legislatívou: 26